



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

LT 2/6B.7

LN 3/24.1– SA566

31 de agosto de 2010

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia
Sra. Solange Paiva Veira, Directora Presidente, ANAC, Brasil
Ten. Brig. do Ar Ramón Borges Cardoso, Presidente, CERNAI y Director General, DECEA, Brasil
General de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, Director General, DGAC, Chile
Dr. Augusto San Clemente Alzadte, Director General, UAEAC, Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá
Dr. Nicanor Céspedes Céspedes, Presidente del Consejo de Administración, DINAC, Paraguay
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC, Perú
Brigadier General (Av.) José C. Lupinacci, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC, Venezuela

Asunto: **RLA/06/901 - Seminario OACI sobre la Implantación de Sistemas de Vigilancia y Automatización Aeronáutica en la Región SAM**
(San Carlos de Bariloche, Argentina, 6 al 8 de diciembre de 2010)

Acciones
requeridas: **Confirmar intención de dar una presentación a más tardar el 8 de octubre de 2010**
Notificar el registro de participantes a más tardar el 2 de noviembre de 2010
Enviar ponencias a más tardar el 19 de noviembre de 2010

Distinguido(a) señor/señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted con referencia al programa de actividades del Proyecto Regional RLA/06/901, *Asistencia para la implantación de un sistema regional de ATM considerando el concepto operacional de ATM y el soporte de tecnología CNS correspondiente*, aprobado en la tercera reunión del Comité de Coordinación del Proyecto, efectuada en esta ciudad del 22 al 23 de abril de 2010.

Entre esas actividades, se ha previsto el Seminario OACI sobre la Implantación de Sistemas de Vigilancia y Automatización Aeronáutica en la Región SAM, que se llevará a cabo en San Carlos de Bariloche, Argentina, del 6 al 8 de diciembre de 2010 con el apoyo de la autoridad aeronáutica de ese país. En el **Adjunto A** encontrará la Agenda preliminar del evento.

Este seminario busca apoyar a los Estados de la Región en la implantación de nuevos sistemas de vigilancia y automatización en las dependencias ATS, que permitan reducir las mínimas de operación, mejorar la eficiencia de vuelo en forma rentable e incrementar la seguridad operacional.

Con tales objetivos, en este evento se proporcionará información técnica y operativa sobre nuevos sistemas de vigilancia, sistemas automatizados en los ACCs, requerimientos operacionales de vigilancia y automatización dentro del marco del concepto operacional ATM de la OACI, visión del usuario en la implantación de sistemas de vigilancia y la conciencia situacional a bordo de la aeronave, sistemas automatizados para las operaciones ATS y los SARPs de la OACI relacionados con los sistemas de vigilancia aeronáutica.

El seminario está orientado principalmente al personal técnico profesional encargado de la planificación e implantación de sistemas CNS, así como al personal operacional encargado de la planificación de los requerimientos ATS.

En ese sentido, me complace invitar a su Administración a participar en el seminario, comunicando a esta Oficina Regional la nómina de su delegación en lo posible no más tarde del **2 de noviembre de 2010** con el envío de la hoja de registro que se incluye como **Adjunto B** debidamente completada con respecto a cada delegado.

Con relación a la agenda preliminar del seminario, sírvase notar que, adicionalmente a las presentaciones previstas por parte de la OACI, de los usuarios y de la industria, se contemplan posibles ponencias sobre experiencias de implantación o planes de implantación de nuevos sistemas de vigilancia (ADS-B, ADS-C, Multilateralización, etc.) que los Estados de la Región pudieran estar llevando a cabo, por lo cual se espera contar con el concurso de su Administración mediante una exposición sobre los temas referidos. A este respecto, le agradeceré se sirva confirmar su apoyo al seminario con una presentación, informándonos el nombre del ponente, el título de la presentación, su duración y una breve reseña de la misma en lo posible no más tarde del **8 de octubre de 2010**. Las ponencias a presentar en el seminario podrán ser remitidas a más tardar el **19 de noviembre de 2010** a esta Oficina Regional.

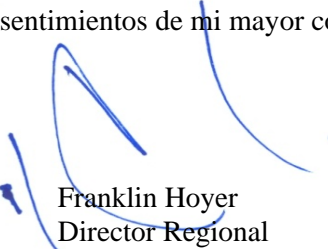
La información general sobre el lugar del evento y demás datos de utilidad se remitirá oportunamente. Para la participación de los delegados de su Administración podría considerar las siguientes alternativas de financiamiento:

- a) Becas de un Proyecto OACI aprobado para su país;
- b) Disponibilidad de dos becas del Proyecto Regional RLA/06/901 para cada Estado participante en este proyecto que no cuente con la alternativa anterior, debiendo la administración interesada proveer los pasajes de ida y vuelta; o
- c) Recursos propios de su Administración, en caso de no contar con ninguna de las posibilidades anteriores.

De conformidad con lo expuesto, mucho estimaré se sirva comunicarme tan pronto como sea posible si su administración propondrá participantes a ser becados, remitiendo, de ser el caso, el formulario de candidatura para una beca de la OACI debidamente completado con respecto a cada candidato, de modo que se reciban en esta Oficina en lo posible no más tarde del **2 de noviembre de 2010**.

La documentación para el seminario será publicada en la página web de la Oficina Regional SAM de la OACI: <http://www.lima.icao.int>. No se tiene previsto distribuir documentación impresa durante el desarrollo del evento, por lo que se recomienda que los participantes la porten en una lap-top, o la impriman antes de su llegada.

Acepte, distinguido(a) señor(a), los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer
Director Regional
Oficina Sudamericana de la OACI
Lima

Adjuntos

Lo indicado

cc.: Lic. Daniel Valente, Director Unidad Relaciones Internacionales, ANAC, Argentina
Sr. Daniel Movsesian, Director Nacional de Servicios de Navegación Aérea, ANAC, Argentina
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, SRI, ANAC, Brasil
Sr. José Dolabela Portela, Gerente de Coordinación con Organismos Internacionales, ANAC, Brasil
Sr. Jorge Orlandini, RAI, DGAC, Chile
Cap. Rodrigo Yerovi de la Calle, Sub-Director General, DGAC, Ecuador
Sra. Sofía Cohen, Sub-Directora General Técnica, AAC, Panamá
Lic. Luciana Cairét, Departamento de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú
Sra. Mairyn González, Gerente General Oficina Relaciones Internacionales, INAC, Venezuela
A/D/TCB, ICAO, Montreal

ATTACHMENT A / ADJUNTO A



International Civil Aviation Organization/Organización de Aviación Civil Internacional
 South American Regional Office (SAM) / Oficina Regional Sudamericana (SAM)
RLA/06/901 - ICAO Seminar on the Implementation of Aeronautical Surveillance and Automation Systems in the SAM Region /
Seminario OACI sobre la Implantación de Sistemas de Vigilancia y Automatización Aeronáutica en la Región SAM
 San Carlos de Bariloche, Argentina, 6 to 8 December 2010 /
 San Carlos de Bariloche, Argentina, 6 al 8 de diciembre de 2010

AGENDA PRELIMINAR /PRELIMINARY AGENDA

Hour/ Hora	Monday/Lunes 6 DEC 2010	Hour/ Hora	Tuesday/ Martes 7 DEC 2010	Hour/ Hora	Wednesday/Miércoles 8 DEC 2010
08:30 09:00	Participants Registration / Registro de participantes		Session 3 / Sesión 3 Multilateral systems / Sistemas de multilateralización		Session 5 / Sesión 5 ACC automation systems / Sistemas de automatización en los ACC
09:00 09:30	Opening remarks by / Palabras de apertura de: <ul style="list-style-type: none"> • International Civil Aviation Organization – ICAO Organización de Aviación Civil Internacional – OACI • Argentinean Civil Aviation Authority Autoridad de Aviación Civil de Argentina 		Introduction to multilateral systems (fundamentals, installation criteria, etc.) Introducción a los sistemas de multilateralización (fundamentos, criterios de instalación, etc.) <i>(Industry, IATA / Industria, IATA)</i>	09:00 09:30	SAM operational and technical activities and initiatives on the implementation of automation systems in the ACCs and the interconnection between adjacent ACCs automation systems Actividades e iniciativas operacionales y técnicas sobre la implantación de sistemas automatizados en los ACCs e interconexión de sistemas automatizados entre ACCs adyacentes en la Región SAM <i>(ICAO/OACI)</i>
	Session 1 / Sesión 1 SAM surveillance implementation systems, ICAO SARPS and surveillance users expectations / Implementación de sistemas de vigilancia en la Región SAM, SARPS OACI y expectativas de los usuarios	09:00 10:30		09:30 10:00	ATM operational requirements on ACCs automation Requerimientos operacionales ATM en automatización en los ACCs <i>(ICAO/OACI)</i>
09:30 10:30	SAM operational and technical activities and initiatives on the implementation of the surveillance systems in the SAM Region Actividades e iniciativas operacionales y técnicas sobre la implantación de los sistemas de vigilancia en la			10:00 10:30	Evolution in the ACCs automation systems Evolución en los sistemas de automatización en los ACCs <i>(Industry/Industria)</i>

Hour/ Hora	Monday/Lunes 6 DEC 2010	Hour/ Hora	Tuesday/ Martes 7 DEC 2010	Hour/ Hora	Wednesday/Miércoles 8 DEC 2010	
	Región SAM <i>(ICAO/OACI)</i>					
10:30 11:00	<i>Coffee break/ Pausa para café</i>	10:30 11:00	<i>Coffee break/ Pausa para café</i>	10:30 11:00	<i>Coffee break/ Pausa para café</i>	
11:00 11:30	SARPS current status and ICAO future work program on surveillance matters Estado actual de los SARPS y programa de trabajo futuro de la OACI en materia de vigilancia <i>(ICAO/OACI)</i>	11:00 11:30	Examples of multilateral implementation Ejemplos de implementación de multilateralización <i>(SAM States, FAA, Industry, IATA / Estados SAM, FAA, Industria, IATA)</i>		Integration of surveillance and flight data in the ACC automation systems Integración de datos de vigilancia y plan de vuelo en los sistemas ACC automatizados <i>(TBD Industry / Industria TBD)</i>	
11:30 12:00	Current and future surveillance avionics systems Sistemas de vigilancia de aviónica actuales y futuros <i>(BOEING/AIRBUS)</i>	Session 4 / Sesión 4 ADS systems / Sistemas ADS		11:00 12:30		
12:00 12:30	Views and expectations of airspace users on surveillance systems Opiniones y expectativas de los usuarios del espacio aéreo sobre los sistemas de vigilancia <i>(IATA)</i>	11:30 12.30	Introduction of ADS surveillance systems (ADS C, ADS B) (fundamentals, installation criteria, etc.) Introducción a los sistemas de vigilancia ADS (ADS B, ADS C) (fundamentos, criterios de instalación, etc.) <i>(Industry, IATA / Industria, IATA)</i>			
12:30 13:00	<i>Coffee break/ Pausa para café</i>	1230 1300	<i>Coffee break/ Pausa para café</i>	12:30 13:00		<i>Coffee break/ Pausa para café</i>
Session 2 / Sesión 2 SSR Radar Systems / Sistemas radar SSR				13:00 13:30		Questions / Sesión de preguntas
13:00 14:30	Technical evolution on Secondary Surveillance Radar Systems (SSR) Evolución tecnológica en los sistemas de vigilancia radar secundario (SSR) <i>(TBD Industrie / Industria TBD)</i>	13:00 14.30	Example of ADS (ADS C, ADS B) implementation Ejemplos de implementación ADS (ADS C, ADS B) <i>(SAM States, FAA, Industry, IATA / Estados SAM, FAA, Industria, IATA)</i>	13:30 14:00	Seminar conclusions / Conclusiones del seminario	
14:30 15:00	Questions / Sesión de preguntas	14:30 15:00	Questions / Sesión de preguntas	14:00 14:30	Closing ceremony / Ceremonia de clausura	

ATTACHMENT B / ADJUNTO B



International Civil Aviation Organization / Organización de Aviación Civil Internacional
South American Regional Office (SAM)/ Oficina Regional Sudamericana (SAM)
RLA/06/901 – ICAO Seminar on the Implementation of Aeronautical Surveillance and
Automation Systems in the SAM Region /
Seminario OACI sobre la Implantación de Sistemas de Vigilancia y Automatización
Aeronáutica en la Región SAM

San Carlos de Bariloche, Argentina, 6 to 8 December 2010 /
San Carlos de Bariloche, Argentina, 6 al 8 de diciembre de 2010

REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO

1.	NAME NOMBRE	
2.	POSITION CARGO	
3.	ORGANIZATION ORGANIZACIÓN	
4.	COUNTRY PAÍS	
5.	TELEPHONE TELÉFONO	
6.	FAX	
7.	E-MAIL CORREO-E	
8.	OFICIAL ADDRESS DIRECCIÓN OFICIAL	

Please return this form to: / Por favor regrese este formulario a:

E-mail: mail@lima.icao.int

Fax: +51 1 611-8689

- FIN / END -